

# ARABISCH

## أهلا وسهلا في المدرسة معلومات خاصة بالمدارس للمواطنين والمواطنات الأجانب

### التعليم الإجباري العام

يسري التعليم الإجباري العام على جميع الاطفال الذين يقيمون في النمسا ( على الاقل مده سته شهور أو فصل دراسي ) , أما الاطفال الذين يمكنون في النمسا لمده قصيره فلا يخضعون للتعليم الإجباري العام ولكن لهم الحق في الالتحاق في مدرسه نمساويه ( طبقا للماده 1 و 17 من قانون التعليم الاجباري العام ) . هي :

مدارس أبتدائية ومدارس أعداديه ومدارس أستثنائيه مثال لذلك مدارس بوليتكنيك ( لتمهيد التلميذ لتعليمه مهنة وذلك طبقا للماده 3 للتسجيل والماده 4 من قانون تنظيم المدارس ) .

### أبتداء واستمرار مده التعليم الإجباري العام

يبدأ التعليم الاجباري العام بعد وصول الطفل سن السادسة من عمره في 9 /1 وتستمر مده التعليم الاجباري لمده 9 سنوات ( طبقا للماده 2 والماده 3 من قانون تنظيم المدارس ) .

### تكاليف الالتحاق بالمدارس

الالتحاق في المدارس الحكوميه يكون مجانا وبالعكس ذلك فأن الالتحاق في المدارس الخاصه يكون بدفع التكاليف المدرسيه ( طبقا للماده 5 للتسجيل والماده 1 من قانون تنظيم المدارس ) .

### ميعاد بدء السنه الدراسييه

تبدأ السنه المدرسيه في مقاطعه ستيريا في يوم الأثنين من الأسبوع الثاني من شهر سبتمبر ( ماده 2 فقره 1 من قانون المدارس ) .

### منطقه مكان المدارس

لكل منطقه (حي) يوجد مدرسه حكوميه إجباريه وكل منطقه محدده من ناحيه قانونيه لقبول التلاميذ من هذه المنطقه ( طبقا للماده 13 فقره 1 من قانون التسجيل في المدارس إجباريه ) . لا يوجد نوع آخر من المدارس مناطق محدوده ( كما هو في الماده 4 لتسجيل التلاميذ كما في اللائحه السادسة من قانون نظام المدارس ) .

1 صدرت من قبل / العنوان الذي يمكن الاتصال به للاستفسار والارشادات هو : اداره التربيه والتعليم في مقاطعه ستيريا ، قسم تقديم النصائح والارشادات للأجانب ، 8011 جراتس ، شارع كوربلير رقم 514/5/23 هاتف رقم 0316/345/198 رقم الفكس : 0316/345/455 ،  
E-Mail : gottfried.kerschbaumer@Isr-stmk.gv.at  
توجد هذه التعليمات المدرسيه باللغات :العربيه ، الألمانية ، البولغاريه ، الصينيه ، الكورواتيه ، البولنديه ، الومانيه ، الروسيه،الاسبانيه والتركيه.

## القبول في المدارس الاجباريه كتلميذ انتظامي

من هو التلميذ أو التلميذه الذي يقبل كتلميذ انتظامي :  
 (أ) هو التلميذ الذي تتوفر لديه الشروط المطلوبه للمدرسه والسنه الدراسيه التي يريد الالتحاق بها .  
 (ب) إذا كان بوسعه تفهم اللغه التي سوف يدرس بها في المدرسه لكي يتمكن من الاستيعاب .  
 (ج) يجب أن تكون لديه اللياقه الصحيه والبدنيه لنوع المدرسه التي يريد أن يدخلها (نما هو في الماده 3 فقره 1 من قانون التعليم في المدارس ) .

## القبول في المدارس كتلميذ غير انتظامي

إذا كانت مقدره التلميذ في اللغه التي يدرس بها في المدرسه غير كافيه لكي يستوعب الدراسه  
 توجد الامكانيه لتسجيله في المدرسه كتلميذ غير منتظم وفي هذه الحاله لا تقيم نتائج دراسته  
 بتقديرات. المده التي يسمح بها للتلميذ لقبوله كتلميذ غير منتظم في المدارس العامه الحكوميه  
 هي 12 شهرا فقط . التلاميذ الذين لديهم لغه الام غير اللغه الالمانيه فيمكن في هذه الحاله تمديد المده لأقصى حد 12 شهرا أخرى .  
 التلاميذ الذين يقبلون في المدارس في منتصف الفصل الدراسي الثاني في هذه الحاله لا تحسب لهم هذه  
 المده من ضمن السننتين المسموح بهما ( طبقا للماده 4 فقره 2 وفقره 3 من قانون المدارس العامه).

## أمتحان لتقرير القدره

التلاميذ الذين درسوا في مدارس خارج البلاد ويرغبون في الحصول على قبول في المدارس العامه الاجباريه في مرحله ثانيه أو في مرحله دراسيه أعلا فيجب عليهم تقديم أمتحان لتقرير القدره .  
 الهدف من ذلك تقرير القدره على الالتحاق في هذه الدرجه.  
 يمكن الغاء هذا الأمتحان إذا وجد أثبات بأن التلميذ يمكنه بقدرته إنهاء هذه المرحله ( طبقا للماده 3 فقره 6 من قانون التعليم للمدارس الاجباريه ).

## لغه التدريس

اللغه الالمانيه هي لغه التدريس ما عدا المدراس الخاصه بلغات الأقليات حيث تم السماح بذلك قانونيا  
 أو أتفق على ذلك مع دول أخرى واستثناءات أخرى مصرح بها للمدارس الخاصه ( طبقا للماده 16 فقره 1 و 2 من قوانين التدريس في المدارس ) .

المدارس الأبتدائية : يجب على التلاميذ المبتدئين أن يتقدموا شخصيا لناظر المدرسه واحضار معهم الوثائق الآتية : شهادة ميلاد التلميذ، شهادة تسجيل في الشرطه ، شهادة الجنسيه ، شهادة المعموديه أو أي شهادة تظهر الديانه.

المدارس المهنيه : يتم التسجيل عن طريق المسؤول عن تعليمه المهنه .

المدارس الثانويه : مده التسجيل في المدارس الثانويه تستمر لمده أسبوع بعد أنتهاء عطله الفصل الدراسي الأول . الوثائق التي يجب تقديمها من أجل التسجيل في السنه الدراسيه الأولى هي شهادة تسجيل في الشرطه ( Meldezettel ) شهادة الجنسيه الشهاده المدرسيه للسنه الرابعه الأبتدائيه (شهادة الفصل الدراسي الأول) وللتسجيل للمرحله الثانويه العليا ( Oberstufenrealgymnasium ) تقدم شهادة السنه الرابعه (الفصل الدراسي الأول) .

المدارس المهنيه المتوسطه والعليا : تستمر مده التسجيل أسبوع ابتداء من يوم الاثنين بعد أنتهاء عطله الفصل الدراسي الأول . الوثائق التي يجب تقديمها للتسجيل : طلب تسجيل من المدرسه ، شهادة الفصل الدراسي الأول للسنه الدراسيه الرابعه .